

öffentliche N I E D E R S C H R I F T

VERTEILER:

Körperschaft : Stadt Norderstedt	
Gremium : Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften, SZ-0509SMB	
Sitzung am : 08.05.2003	
Sitzungsort : Sitzungsraum 3	
Sitzungsbeginn : 18:15	Sitzungsende : 20:45

Öffentliche Sitzung

Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

Genehmigt und wie folgt unterschrieben:

Vorsitzende/r : gez.

Schriftführer/in : gez.

TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 08.05.2003

Sitzungsteilnehmer

Teilnehmer

Matthes, Uwe	18:15 bis 20:45 bis 19.50 Uhr
Algier, Ute	18:15 bis 20:45 bis 19.40 Uhr
Verwaltung	
Kroeger, Stefan	18:15 bis 20:45 FORUM / Protokoll
Drews, Rüdiger	18:15 bis 20:45 strategische Steuerung
Schulz, Iris	18:15 bis 20:45 FORUM
Martin, Susanne	18:15 bis 20:45 FORUM
George, Rüdiger	18:15 bis 20:45 FORUM
Richter, Gabriele	18:15 bis 20:45 FORUM
Bostelmann, Klaus	18:15 bis 20:45 FORUM
Freter, Harald Dr.	18:15 bis 20:45 Dezernent

Entschuldigt fehlten

sonstige

Stender, Emil	18:15 bis 20:45
Schulz, Dietmar	18:15 bis 20:45
Oehme, Kathrin	18:15 bis 20:45
Kühl, Elisabeth	18:15 bis 20:45
Kühl, Hans-Werner	18:15 bis 20:45

Sonstige Teilnehmer

3
VERZEICHNIS DER
TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 08.05.2003

Öffentliche Sitzung

TOP 1 :

Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

TOP 2 :

Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung

TOP 3 :

Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen

TOP 4 : B03/0126

**Entsendung von Mitgliedern der Stadtvertretung in den Vorstand des Fördervereins
Feuerwehrmuseum Hof Lüdemann e.V.**

TOP 5 : B03/0127

**Entgeltordnung der Musikschule des FORUM der Stadt Norderstedt, hier: Änderung
zum 01.08.2003**

TOP 6 : B03/0128

**Schulbesuchsordnung der Musikschule des FORUM der Stadt Norderstedt, hier:
Änderung zum 01.08.2003**

TOP 7 : B03/0129

Theaternacht für Jugendliche

TOP 8 :

Zukünftige Berichts- und Zielsystematik der Volkshochschule

TOP 9 :

Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -

TOP 10 :

Berichte und Anfragen - öffentlich

TOP 11 :

Deutsch als Zweitsprache

TOP 12 :

Kulturpreis der Stadt Norderstedt

**TOP 13 :
Kulturentwicklungsplan**

**TOP 14 :
Mitgliedschaft IPZ**

**TOP 15 :
IQSH**

**TOP 16 :
Nutzung der Räumlichkeiten des Stadtarchivs in den Rathausarkaden**

**TOP 17 :
Kulturstiftung Norderstedt**

**TOP 18 :
IT Competence Centrum**

**TOP 19 :
neue Öffnungszeiten der Stadtbücherei Norderstedt**

**TOP 20 :
Tag der Bibliotheken am 24.10.03**

**TOP 21 :
Theatersaison 2003/2004**

**TOP 22 :
Seniorenwegweiser**

**TOP 23 :
Länderprojekt 2004**

**TOP 24 :
Veranstaltungen der Musikschule**

**TOP 25 :
Sachverständigenbeirat der Volkshochschule**

**TOP 26 :
Alpha-Stützpunkt**

**TOP 27 :
Lernverbund**

Nichtöffentliche Sitzung

**TOP 28 :
Berichte und Anfragen - nicht öffentlich**

TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 08.05.2003

TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

Die stellvertretende Vorsitzende, Frau Schmitt, begrüßt die Anwesenden und stellt die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit mit neun Mitgliedern fest.
Vor Eintritt in die Tagesordnung verpflichtet sie die bürgerlichen Mitglieder Bull, Drewes, Maletzke, Mendel, Pfarr, Voß und Wochnowski per Handschlag auf die gewissenhafte Erfüllung ihrer Obliegenheiten gemäß § 46 Abs.5 GO.

TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung

Die vorliegende Tagesordnung wird einstimmig genehmigt.

TOP 3: Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen

Es werden keine Fragen gestellt.

TOP 4: B03/0126 Entsendung von Mitgliedern der Stadtvertretung in den Vorstand des Fördervereins Feuerwehrmuseum Hof Lüdemann e.V.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften benennt einstimmig als BeisitzerInnen für den Vorstand des Fördervereins Feuerwehrmuseum Hof Lüdemann e.V. folgende Personen:

1. Holger Hagemann
2. Wolfgang Kelm

TOP 5: B03/0127

Entgeltordnung der Musikschule des FORUM der Stadt Norderstedt, hier: Änderung zum 01.08.2003

Die Verwaltung bittet, im Beschlussvorschlag folgende Änderungen vorzunehmen:

Abs. 5 Instrumentalensembles (Streichung Vokalensembles)

Abs. 6, Satz2: Das Angebot ist für HauptfachteilnehmerInnen kostenfrei (Streichung Kinderchor).

Herr George beantwortet Fragen der Ausschussmitglieder. Es wird angefragt, wieviel SozialhilfeempfängerInnen SchülerInnen der Musikschule sind und wie hoch der Betrag ist, der durch Ermäßigungen an Entgelten nicht gezahlt wird. Im laufenden Schuljahr beziehen 12 von 1.729 SchülerInnen / KursteilnehmerInnen Sozialhilfe. Durch Ermäßigungen werden 46.631 € weniger eingenommen.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann mit 7 Ja Stimmen bei zwei Enthaltungen:

"Die Entgeltordnung für die Musikschule des FORUM Norderstedt wird zum 01.08.03 wie folgt geändert:

§ 1 Höhe der Entgelte

Abs. 4 : Instrumental-/Vokalunterricht / Komposition ; Erwachsene

ergänzt um:

Gruppenunterricht zu zwei 30 Minuten

519,00 €

Abs. 5 : Instrumentalensembles

Diese Angebote sind für HauptfachteilnehmerInnen der Musikschule entgeltfrei, andere zahlen ein jährliches Entgelt von 120,00 €

Abs. 6 : Chöre

Die Mitglieder des Chores FORUM sowie des Kinderchores zahlen ein jährliches Entgelt von 100,00 €, die Mitglieder des Popchores N-Voces zahlen 150,00 €. Das Angebot ist für HauptfachteilnehmerInnen kostenfrei."

TOP 6: B03/0128

**Schulbesuchsordnung der Musikschule des FORUM der Stadt Norderstedt, hier:
Änderung zum 01.08.2003**

Die Verwaltung bittet, im Beschlussvorschlag zu Absatz 1 das Wort "Schuljahr" durch "Schulhalbjahr" zu ersetzen. Herr George beantwortet dann Fragen der Ausschussmitglieder.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt einstimmig:

"Die Schulbesuchsordnung der Musikschule des FORUM der Stadt Norderstedt wird zum 01.08.2003 wie folgt geändert:

§ 8: An- und Abmeldungen

Abs. 1 :

Anmeldungen zur Teilnahme am Unterricht können in der Regel nur zu Beginn eines Schulhalbjahres berücksichtigt werden. Sie sind auf einem Vordruck schriftlich zu vollziehen. Anmeldungen für den Instrumental- und Vokalunterricht sowie die Chöre gelten unbefristet. Im Bedarfsfall ist der Unterricht zu kündigen.

Abs. 2 :

Eine Kündigung des Unterrichts ist grundsätzlich zum 31. Januar oder 31. Juli eines Jahres möglich. Sie bedarf der Schriftform und muss bis zum 01.12. für das 1. Schulhalbjahr und zum 01.06. für das zweite Schulhalbjahr bei der Geschäftsstelle eingegangen sein.

Abs. 3 :

Änderungen zum Unterricht sind jeweils zum Schulhalbjahr möglich. Sie sind schriftlich zum 01.12. bzw. 01.06. an die Geschäftsstelle zu richten.

Abs. 4 :

Bei den Fächern Musikalische Früherziehung und Grundkurs sowie bei zeitlich begrenzten Kursen entfällt die Kündigungspflicht. Ein Rücktritt für die Musikalische Früherziehung und die Grundkurse ist bis zum 5. Unterrichtstermin schriftlich möglich. Das Unterrichtsentgelt wird dann anteilig fällig.

Die Absätze 5 und 6 bleiben unverändert."

**TOP 7: B03/0129
Theaternacht für Jugendliche**

Frau Richter erläutert den Stand der Vorbereitung zur Theaternacht. Hierfür ist eine Vorbereitungsgruppe mit Mitgliedern aus Verwaltung, Schulen und Kulturträgern eingerichtet worden. Anregungen der Ausschussmitgliedern zu Einbeziehung von Jugendeinrichtungen oder zu Angeboten wie Maske, Kostüme oder Beleuchtung werden aufgenommen.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann einstimmig

"In Zusammenarbeit zwischen Einrichtungen des FORUM, Norderstedter Kulturträgern und Schulen wird am 14.05.04 im Festsaal am Falkenberg und weiteren geeigneten Räumen im Gymnasium Harksheide eine Theaternacht für Jugendliche nach der im Sachverhalt dargestellten Konzeption im Rahmen der vorhandenen Haushaltsmittel veranstaltet."

**TOP 8:
Zukünftige Berichts- und Zielsystematik der Volkshochschule**

Die Herren Drews und Bostelmann erläutern die veränderte Vorgehensweise im Berichtswesen der Volkshochschule (siehe Anlage 1 zum Protokoll) und beantworten Fragen der Ausschussmitglieder.

**TOP 9:
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

Frau Richter berichtet über Aktionen der europäischen Kontaktpflege:

Jugendreise aus Maromme

Vom 13.-23.04. waren 23 Jugendliche im Alter von 12-17 Jahren aus Maromme in Norderstedt in Familien untergebracht. Hierbei war ein hoher Anteil an neuen Gästen aus Maromme aber auch Norderstedter Gastfamilien,

offene Gruppe nach Maromme

Die offene Gruppe nach Maromme war als gemeinsames Projekt mit dem Verein Norderstedt pro Maromme zu einem Literaturthema geplant. Da sich nur acht Interessenten angemeldet haben, musste die Fahrt abgesagt werden.

offene Gruppe nach Kohtla-Järve

Die offene Gruppe nach Kohtla-Järve im Juni musste ebenfalls aufgrund einer zu geringen Teilnehmerzahl abgesagt werden.

offene Gruppe nach Oadby and Wigston

Die Twinning Association aus Oadby and Wigston hat die offene Gruppe von Norderstedt nach Oadby and Wigston im August abgesagt. Es können vor Ort nicht ausreichend Quartiere in Familien bereitgestellt werden.

Aufsatzwettbewerb

Beim Aufsatzwettbewerb sind die drei Norderstedter SiegerInnen von der Jury ermittelt worden. Sie werden gemeinsam mit Jugendlichen aus Kohtla-Järve , Jöhvi und Zwijndrecht nach Alborg in Dänemark vom 30.05. bis 02.06.03 reisen. Diese Maßnahme wird aus Europamitteln mit 3.100 € bezuschusst.

Europa-Frühshoppen

Der diesjährige Europafrühshoppen findet aufgrund der Schließung des Festsaales am 11.05. von 11.00 bis 14.00 Uhr im Rathaus statt. Diese Veranstaltung wird aus Mitteln der europäischen Informationsarbeit der Ministerpräsidentin des Landes Schleswig-Holstein mit 550 € bezuschusst.

Jugendcamp in Kohtla-Järve

Zur Vorbereitung eines geplanten Jugendcamps in 2004 mit Jugendlichen aus Norderstedt und Kohtla-Järve werden ein Vertreter der Jugendarbeit, Frau Meyer sowie ein Dolmetscher im Juni nach Kohtla-Järve reisen.

Treffen von Stadtplanern

Das geplante Treffen von Norderstedter und Zwijndrechter Stadtplanern ist auf Anfang September auf Wunsch Zwijndrechts verschoben worden.

**TOP 10:
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 11:
Deutsch als Zweitsprache**

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter erläutert den Stand der Maßnahme "Deutsch als Zweitsprache". Aufgrund der einmalig für den Haushalt 2003 bereitgestellten Haushaltsmittel von 78.500 € wird ein Konzept entwickelt, wonach diese Maßnahme ab dem kommenden Jahr durch das Land Schleswig-Holstein finanziert werden soll. Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften wird weiter über das Projekt informiert.

**TOP 12:
Kulturpreis der Stadt Norderstedt**

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet, dass die Ausschreibung für den Kulturpreis der Stadt Norderstedt erfolgt ist. Vorschläge können bis zum 05.09. gemacht werden. Er bittet die Fraktionen, die Meldung für die Jury-Besetzung vorzunehmen. Eine Vorlage zur Jury Besetzung wird dem Ausschuss im Juni vorgelegt.

**TOP 13:
Kulturentwicklungsplan**

Entsprechend der im Februar vorgestellten Vorgehensweise sind die Kulturträger sowie andere Stellen mit der Bitte um Stellungnahme angeschrieben worden. Die Auswertung des Rücklaufes wird in der August Sitzung vorgelegt.

**TOP 14:
Mitgliedschaft IPZ**

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet, dass die Mitgliedschaft im IPZ gemäß Beschluss im Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften und im Hauptausschuss für 75,00 €im Jahr erfolgt ist. Dadurch ist eine kostenfreie Beratung zu Fragen der europäischen Förderung gewährleistet.

**TOP 15:
IQSH**

Als Nachfolge für das IPTS wird im Bereich der Lehrerfortbildung das Institut für Qualitätssicherung für Schulen in Schleswig-Holstein (IQSH) als dezentrale Einrichtung gegründet. Norderstedt wird sich mit der Bildstelle als Standort insbesondere für Medienpädagogik und Mediendidaktik bewerben.

**TOP 16:
Nutzung der Räumlichkeiten des Stadtarchivs in den Rathausarkaden**

Zum 01.01.04 wird die Verbraucherzentrale in die Räumlichkeiten des jetzigen Stadtarchivs in den Rathausarkaden ziehen. Das Stadtarchiv wird voraussichtlich einen Kellerraum behalten. Der Verein "Eine Welt für alle" bemüht sich zur Zeit um eine zuerst auf ein Jahr befristete 20 Stunden Promotorenstelle für den Eine Welt Gedanken. Hierfür wird ein Arbeitsplatz gesucht. Eine Zusammenarbeit zwischen der Verbraucherzentrale und dem Verein in den Räumlichkeiten in den Arkaden wird angestrebt.

**TOP 17:
Kulturstiftung Norderstedt**

Im Rahmen der Beratungen zur Haushaltskonsolidierung der Musikschule im vergangenen Herbst wurde angeregt, mit der Kulturstiftung Norderstedt über die Übernahme der Ermäßigungen der Musikschule zu verhandeln. Der Stiftungsrat der Kulturstiftung hat die Übernahme aufgrund der schwachen Kapitalausstattung der Stiftung zur Zeit abgelehnt.

**TOP 18:
IT Competence Centrum**

Die EGNO, Norderstedt Marketing sowie die Stadt überarbeiten zur Zeit das Konzept zum ITC. Es werden weiterhin Gespräche mit den Firmen UBS und Materna geführt. Der

Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften wird über die Entwicklung weiterhin informiert werden.

TOP 19: neue Öffnungszeiten der Stadtbücherei Norderstedt

Frau Martin berichtet, dass zum 01.05.03 die Öffnungszeiten der Stadtbücherei Norderstedt reduziert worden sind. Die Reduzierung ist zugleich mit einer Umstrukturierung der Öffnungstage verbunden worden. Diese Maßnahmen erfolgten in Abstimmung mit dem Bürgermeister.

Begründung:

Die bisherigen Öffnungszeiten basierten auf dem Stundenvolumen der im Stellenplan vorgehaltenen 26,52 Stellen und berücksichtigten den Umfang der durch die direkten Dienstleistungen innerhalb der Öffnungszeiten entstehenden indirekten Dienstleistungen. Außerdem wurde das Zeitvolumen derjenigen Büchereiverwaltungstätigkeiten berücksichtigt, die nur außerhalb der Öffnungszeiten erledigt werden können.

Wegen der beschlossenen Nichtbesetzung von 1,5 Assistenten-Stellen und 0,94 bibliothekarischen Stellen konnten die Öffnungszeiten in diesem Umfang nicht ohne Qualitätsverluste gehalten werden. Qualität wird jedoch gegenüber der Quantität der Vorrang eingeräumt. Diese Maßnahme gewährleistet, dass die Qualität der Leistungen wieder das gewohnte Niveau erreicht, was die Kundenzufriedenheit erheblich steigern würde, dass die Öffnungszeiten aller Büchereien im Urlaubs- und Krankheitsfall durch Vertretung personell abgedeckt werden können und dass die Belastung für die MitarbeiterInnen wieder auf ein erträgliches Maß reduziert wird.

Die Veränderungen:

aktuell	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerst.	Freitag	Samstag	Öfn. Stdn
Mitte	09 - 19	09 - 19		09 - 19	09 - 13	9 - 13	38
Garstedt	10 - 19		14 - 19	10 - 19	10 - 19	10 - 14	36
Friedrgab.	10 - 13 14 - 18	10 - 13 14 - 18	14 - 18	10 - 13 14 - 18	14 - 18		29
Glashütte	10 - 13 14 - 18	14 - 18	10 - 13 14 - 18		10 - 13 14 - 18	10 - 13	28

ab 01.05.03	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerst.	Freitag	Samstag	Öfn. Stdn
Mitte	11 - 19	11 - 19	13 - 19	11 - 19		10 - 14	34
Garstedt	11 - 19		13 - 19	11 - 19	11 - 19	10 - 14	34
Friedrgab.		10 - 13 14 - 18		10 - 13 14 - 18	10 - 13 14 - 18		21
Glashütte	10 - 13 14 - 18		10 - 13 14 - 18		10 - 13 14 - 18		21

TOP 20: Tag der Bibliotheken am 24.10.03

Frau Martin berichtet vom Tag der Bibliotheken am 24.10.03. An diesem Tag wird bundesweit durch Aktionen auf die Bedeutung und das Potential der Bibliotheken im Bildungszusammenhang hingewiesen.

Es ist für die Stadtbücherei Norderstedt naheliegend, dass sie am Abend des 24.10.03 (Freitag) eine Veranstaltung aus der Reihe "Leser lesen für Leser" durchführt, wie sie zum Welttag des Buches mit Erfolg regelmäßig stattfindet.

Wegen der bildungspolitischen Bedeutung des Tages wird hiermit angefragt, ob sich KommunalpolitikerInnen bereit erklären, an dem Abend einem hoffentlich großen Publikum ihre Lieblingsbücher vorzustellen und vorzulesen. Die Beiträge würden – abhängig von der Zahl der Vorlesenden – jeweils etwa 5 - 10 Minuten lang sein müssen. Ergänzt werden soll die Präsentation durch ein kurzes Theaterstück, das die Bedeutung von Büchern und Lesen als Thema hat.

TOP 21:
Theatersaison 2003/2004

Frau Richter verteilt die neuen Programmbroschüren für die kommenden Spielzeit und weist auf die neuen Möglichkeiten wie Wahlabonnement, Theatercard, Umtausch sowie Gutscheine hin.

TOP 22:
Seniorenwegweiser

Frau Richter verteilt den neuen Seniorenwegweiser, der am 15.05.03 der Presse vorgestellt werden soll. Die Kosten für den Druck werden durch Anzeigen für den städtischen Haushalt kostenneutral refinanziert.

TOP 23:
Länderprojekt 2004

Das Länderprojekt 2004 wird zum Thema "Südafrika" durchgeführt. Die Veranstaltungen werden voraussichtlich im September 2004 stattfinden. Eine Vorbereitungsgruppe mit VertreterInnen des FORUM sowie des Vereins "Eine Welt für alle" hat die Arbeit aufgenommen.

**TOP 24:
Veranstaltungen der Musikschule**

Herr George lädt die Ausschussmitgliedern zu einer Musikstunde am 09.05. in der Schalom Kirche sowie einem Konzert des Chores FORUM Norderstedt mit dem Titel "Das ist die Berliner Luft.." am 28.05., 17.00 Uhr in die Falkenbergkirche ein.

**TOP 25:
Sachverständigenbeirat der Volkshochschule**

Herr Bostelmann berichtet, dass die Norderstedter Schulleiterkonferenz Frau Huszak, die Leiterin des Copernicus Gymnasium, als Vertreterin für den Sachverständigenbeirat der Volkshochschule vorgeschlagen hat. Eine entsprechende Vorlage für den Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften wird für die Juni Sitzung vorbereitet.

Am 04.06.03 findet die nächste Sitzung des Sachverständigenbeirates statt, bei der der bisherige Vorsitzende, Herr Bultmann, verabschiedet werden soll.

**TOP 26:
Alpha-Stützpunkt**

Herr Bostelmann berichtet, dass der Alpha Stützpunkt von der Realschule Garstedt in die Räumlichkeiten der AWO im Cordt-Buck-Weg umgezogen ist.

**TOP 27:
Lernverbund**

Herr Bostelmann berichtet, dass der Zuwendungsbescheid für den Lernverbund angekommen ist.

Im Lernverbund soll ein Arbeitskreis Bildung und Wirtschaft zu gemeinsamen Themen eingerichtet werden.

Zur möglichen Aktivierung des Projektes "Bildungsfernsehen" sind zwischen der VHS und NOA4 die Gespräche wieder aufgenommen worden. Hierüber wird dem Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften dann in einer der nächsten Sitzung zu einem Tagesordnungspunkt berichtet.

